


























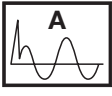
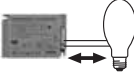


POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

	PTi 20 S	PTi 35 S MINI	PTi 35 S	PTi 50 S PTi 70 S	PTi 100 S	PTi 150 S	PT-FIT 35 S	PT-FIT 50 S PT-FIT 70 S
 10A (B)	22 x 	17 x 	15 x 	7 x 	5 x 	4 x 	15 x 	7 x 
 16A (B)	33 x 	28 x 	26 x 	13 x 	8 x 	7 x 	26 x 	13 x 
 16A (B) + EBN-OS (EAN: 406584548019)	82 x 	70 x 	65 x 	32 x 	20 x 	17 x 	65 x 	32 x 
 A	≤ 12 A	≤ 20 A	≤ 30 A	≤ 45 A	≤ 60 A	≤ 70 A	≤ 30 A	≤ 45 A
T_H	210 μs	170 μs	150 μs	250 μs	250 μs	250 μs	150 μs	250 μs
	≤ 0.5 m		≤ 1.5 m					

OSRAM



POWERTRONIC® PTI S, PT-FIT S

Ⓢ Klemmen für Schutzleiter sind nicht für Durchverdrahtung geeignet. Beim Weiter-schleifen der Netzleitung sollte die maximale Kabeltemperatur im Kabelklemmfach beachtet werden (z.B. NYM). Diese ist abhängig vom Netzstrom und der Umgebungstemperatur.

Ⓢ Terminals for protective earth not suitable for any through connection. In case of mains looping care should be taken of the maximum cable temperature (e.g. NYM) in the cable clamp compartment, which depends on mains current and ambient temperature.

Ⓢ Les bornes de protection de terre ne conviennent à aucune connexion. Dans le cas de repiquage du primaire, il est nécessaire de veiller à la température maximum des catodes (ex. NYM) dans le boîtier de dépot de traction, qui dépend du courant du primaire et de la température ambiante.

Ⓢ Morsetti di terra non idonei per connessione diretta. In caso di rimando sull'alimentazione occorre tenere conto della temperatura massima dei cavi (ad esempio NYM) nel vano del serracavo che dipende dalla corrente di rete e dalla temperatura ambiente.

Ⓢ Bornes para conexión a tierra de protección no aptos para ninguna conexión terminada. En caso de fluctuaciones en la corriente hay que tener cuidado con la temperatura máxima del cable (p.ej. NYM) dentro de la carcasa de la clema del cable, que depende de la corriente y temperatura de ambiente.

Ⓢ Os terminais terra de proteção não são adequados para ligação em banda. Deve ter em atenção à temperatura máxima admitida pelos cabos junto ao compartimento de ligação, a qual depende da corrente e da temperatura ambiente.

Ⓢ Τα θερμοκρατικά για την προστατευτική γείωση δεν είναι κατάλληλα για οποιαδήποτε διασύνδεση. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος πρέπει να ληφθεί μέριμνα για τη μέγιστη θερμοκρασία του καλωδίου (π.χ. NYM) στο θάλαμο του σφιγκτήρα του καλωδίου, η οποία εξαρτάται από το ρεύμα της παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Ⓢ Aansluitklemmen voor beschermende geleiders zijn niet geschikt voor doorlusen. Bij het doorluisten van de netspanning dient er de maximale kabeltemperatuur (bijv. NYM) in de kabelklemkast te worden gelet, die afhankelijk is van de hoofdspanning en omgevingstemperatuur.

Ⓢ Anslutningsklämma för skyddsjord är inte lämpad för överkoppling. Vid strömslingor or måste man beakta den maximala kabeltemperaturerna (t.ex. NYM) i kabelutrymmet, vilken är abhängig av nätströmmen och omgivningstemperaturen.

Ⓢ Maadoituspäätteet ei sopivia läpikäytettäin. Jaettaessa käyttöjännitettä on otettava huomioon kaapelin maksimilämpötila liitinkotelossa (esim. NYM-kaapeleilla) käyttövirran ja ympäristön lämpötilan mukaan.

Ⓢ Terminaler for beskyttende jording ikke egnet for gennemkontakttering. Ved strømnetts løyfe, må det tas hensyn til maksimal kabelen temperatur (f. eks NYM) i kabelklemmen, som avhenger av hovedstrømmen og omgivelsestemperaturen.

Ⓢ Klemmer til beskyttende jordforbindelse ikke egnede til gennemgående forbindelser. I tilfælde af netstrømsløjfer, skal der holdes øje med kablets maksimumtemperatur (dvs. NYM) i kabelklemmerummet, som afhænger af netstrømmen og den omgivende temperatur.

Ⓢ Svorky určené pro ochrannú uzemnění nejsou vhodné pro žádný způsob přímého propojení. Pro napájecí vedení bychom měli uvažovat maximální teplotu kabelu (např. NYM) v místě svorkovnice, která závisí na napájecím proudu a teplotě okolí.

Ⓢ Клеммные контакты защитной земли не предназначены для сквозного монтажа. В случае переключивания линии электропитания следует следить за максимальной температурой кабелей (например, NYM) в клеммном отсеке кабеля, которая зависит от тока питания и температуры окружающей среды.

Ⓢ A védőföld terminálja nem használható átmenő vezetékkezésre. Solrott bekötési mód esetén ügyelni kell a maximális kábel hőmérsékletére (pl NYM) a kábelszorítóban, amely függ a környezeti hőmérséklettől és az átfolyó áramtól.

Ⓢ Zaciski przewodu ochronnego nie są przeznaczone do wszystkich połączeń pośrednich. W przypadku pięci przewodów głównych należy zwrócić uwagę na maksymalną temperaturę kabla (np. NYM) w gnieździe zacisku kabla, która zależy od prądu w przewodach głównych i temperatury otoczenia.

Ⓢ Terminály pre uzemnenie nie sú vhodné pre akékoľvek prepojenie. V prípade priebežného napájacieho vedenia musí byť dodržané maximálne oteplenie napájacieho kábla v priestore svorkovnice napájania svietidla. To závisí od napájacieho prúdu a okolitej teploty vodiča / kábla.

Ⓢ Priključki za zaščitno ozemljenje niso primerni za nobeno sklopljeno povezavo. V primeru zankaste napeljave je treba paziti na največjo temperaturo kabla (npr. NYM) v prostoru kableske svetilke, ki je odvisna od električnega toka in temperature okolice.

Ⓢ Koryuyucu toprak terminalleri doğrudan bağlanti için uygun değildir. Ana kablondan düğünlenmesi durumunda, ana kablondan geçen akıma ve ortam sıcaklığına bağlı olarak değişen kablo tutucu bölümlündeki maksimum kablo sıcaklığına (örn. NYM) dikkat edilmelidir.

Ⓢ Držači za zaštitu vodiča nisu pogodni za ožičenje. U slučaju znatnijih odstupanja mrežnog napona, treba obratiti pozornost na maksimalnu temperaturu kabla (npr. NYM) u pretincu za kablove, koja ovisi o odstupanjima napona i temperaturi ambijenta.

Ⓢ Impamantarea nu se poate face prin orice tip de conexiune. In cazul realizarii unei bucle la cablul de retea trebuie tinut cont de temperatura maxim admisibila in compartimentul de clampare (de ex. NYM), care depinde de curentul de alimentare si de temperatura ambientala.

Ⓢ Клемите за заштитно заземяване на са подходящи за кавкито и да е преходни връзки. В случай на прехвърляне на захранващото напрежение да се обърне внимание на максималната температура на кабела (напр. NYM) в отделиението за свързване, която зависи от захранващия ток и околната температура.

Ⓢ Maandusklemmid ei sobi läbistavete ühenduste jaoks. Võrgu paralleelalaelate korral tuleb jälgida kaablite maksimaalsed temperatuurid (nt NYM) kaabli kinnitite kambri, mis on leibevoolutugevuse võrgust ja keskkonna temperatuurist.

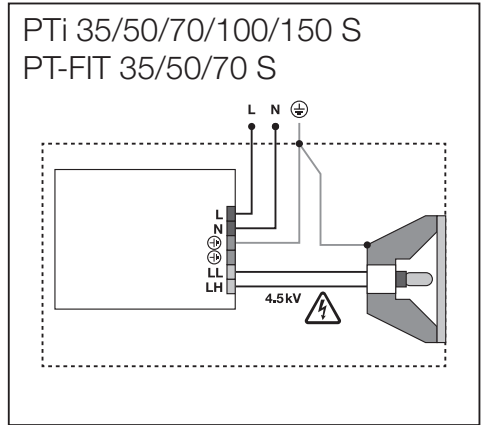
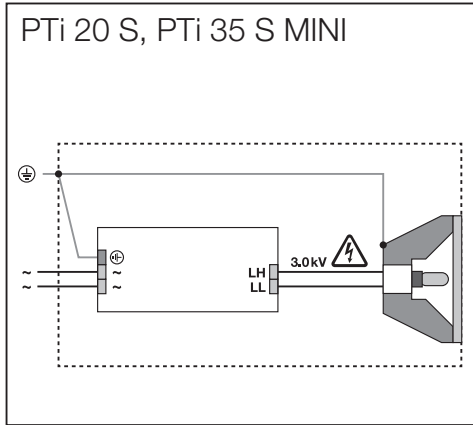
Ⓢ Įžemimui laidas yra netinkamas kitiems pajungimams. Jei sukuriama srovės kilpa, kabelių spaustukų skyriuje reikia stebėti maksimalią kabelių temperatūrą (pvz.: NYM), priklausančią nuo srovės ir aplinkos temperatūros.

Ⓢ Termināļi zemes aizsardzībai nav piemēroti nevienam nepārtrauktam savienojumam. Tikla kontūra gadijūmā ir jāuzmanā kabeļu skavu nodalījuma maksimālā kabeļu temperatūra (piem., NYM), kas ir atkarīga no tikla strāvas un apkārtnes temperatūras.

Ⓢ Kleme za uzemljenje nisu pogodne za svako povezivanje. U slučaju strujne petlje treba obratiti pažnju na maksimalnu temperaturu kabla (NYM) u odeljku stezaljke kabla, koji zavisi od struje napajanja i ambijentalne temperature.

Ⓢ Клеми для заземлення не підходять для підключення наскрізь. У випадку підключення живлення, особливу увагу має бути приділена максимальній температурі кабеля (наприклад NYM) у кабельному відсіку, яка залежить від струму та навколишньої температури.

Ⓢ Қорғайтын жерге қосу клеммалары кез келген байланысқа үйлеспейді. Сымдар шатаққан жағдайда желі тогына және қоршаған ортаның температурасына байланысты болатын кабель қысқышы бөлігіндегі максималды кабель температурасын (мыс: NYM) назарға алу керек.



POWERTRONIC® PTi 35/220-240 S MINI

1) Electronic Ballast for MH-Lamps
2) Lamp: HCI 35 W

U_N : 220 – 240 V	λ_N : > 0.95	t_a : -25 to +50 °C
f_N : 50/60 Hz	f_N : 0.19 A	t_c : +80 °C

3) Caution! Disconnect line voltage before lamp replacement

4) wire preparation 0.5 – 1.5 mm²

5) 8.5 – 9.5 mm

6) **A2** U-OUT=250V

OSRAM Made in China by OSRAM

Year — 7)
Week — 8)
Weekday — 9)

P 14 25 X

P1425

POWERTRONIC® PTi 50/220-240 S

10) Universal Electronic Ballast for MH-Lamps

Lamp	U_N [V]	I_N [A]	λ_N	f_N [Hz]	t_a [°C]	t_c [°C]
HCI50W	220~	0.25	>0.95	50/60	-25...+60	85

3) Caution! Disconnect line voltage before lamp replacement

11) Ignition time cut-off

5) **A2** U-OUT=250V

wire preparation 0.5 - 2.5 mm²

10 - 11 mm

6) **A2** U-OUT=250V

OSRAM Made in China by OSRAM

Year — 7)
Week — 8)
Weekday — 9)

P 14 25 X

P1425

☞ 1) Elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen; 2) Lampe; 3) Achtung! Vor Lampenwechsel von der Netzspannung trennen; 4) Testpunkt; 5) Drahtvorbereitung; 6) Hergestellt in China; 7) Jahr; 8) Woche; 9) Wochentag; 10) Universelles elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen; 11) Zündzeitbegrenzung

☞ 1) Ballast électronique pour lampes MH; 2) Lampe; 3) Attention! Déconnectez la ligne de tension avant de remplacer la lampe; 4) Point d'essai; 5) Préparation de cable; 6) Fabrique en Chine; 7) Année; 8) Semaine; 9) Jour ouvrable; 10) Ballast électronique universel pour lampes MH; 11) Coupez le contact

☞ 1) Alimentatore elettronico per lampade a ioduri metallici; 2) Lampada; 3) Attenzione! Disconnettere la tensione di rete prima della sostituzione della lampada; 4) test point; 5) Spellatura dei cavi; 6) Prodotto in Cina; 7) Anno; 8) Settimana; 9) Giorno della settimana; 10) Alimentatore elettronico universale per lampade a ioduri metallici; 11) Tempo di innesco temporizzato

☞ 1) Balasto eletrônico para lámparas MH; 2) Lámpara; 3) ¡Precaución! Desconecte la lámpara de la línea de voltaje antes de reemplazarla; 4) punto de prueba; 5) Preparación de hilos; 6) Hecho en China; 7) Año; 8) Semana; 9) Día de la semana; 10) Balasto electrónico para lámparas MH; 11) Tiempo de ignición cut-off

☞ 1) Reactâncias eletrónicas para lâmpadas de iodetos metálicos; 2) Lámpada; 3) Atenção! Desligue a corrente antes de substituir a lâmpada; 4) ponto de teste; 5) preparação de cabos; 6) Fabricado na China; 7) Ano; 8) Semana; 9) Dia da semana; 10) Reactância Eletrónica Universal para Lámpadas de Iodetos Metálicos; 11) Tempo de ignição após corte corrente (cut-off)

☞ 1) Ηλεκτρονικό πηνίο για λυχνίες ΜΗ; 2) Λαμπτήρας; 3) Προσοχή! Αποσυνδέστε το λαμπτήρα από την τάση τροφοδοσίας πριν την αντικατάστασή του; 4) σημείο ελέγχου; 5) προετοιμία καλωδίων; 6) Χώρα προέλευσης Κίνα; 7) Έτος; 8) Εβδομάδα; 9) Καθημέρινο; 10) Ηλεκτρονικό Βαλίστα για λαμπτήρες μεταλλικών αλογονιδίων; 11) Αποκοπή χρόνου εκκίνησης

☞ 1) Elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen; 2) Lamp; 3) Let op! Schakel de netstroom uit alvorens u de lamp gaat vervangen; 4) Testpunt; 5) Voorbereiding bekabeling; 6) Geproduceerd in China; 7) Jaar; 8) Week; 9) Werkdag; 10) Universeel elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen; 11) Begrense doteklingstijd

☞ 1) Elektronisk förkopplingsdon för MH-lampor; 2) Ljuslåda; 3) Varning! Bryt nätspänningen före lampbyte; 4) Testpunkt; 5) Ledningsförberedelse; 6) Tillverkad i Kina; 7) År; 8) Vecka; 9) Veckodag; 10) Universiellt elektronisk förkopplingsdon för MH-lampor; 11) Tändtidsbegränsning

☞ 1) Elektroninen liitäntälaitte monimetallilampulle; 2) Lamppu; 3) Varoitus! Kytke irti verkosta ennen lampun vaihtoa; 4) tarkastuspiste; 5) Esivalmistelu; 6) Valmistettu Kiinassa; 7) Vuosi; 8) Viikko; 9) Viikonpäivä; 10) Yleisimille monimetallilampuille sovelia elektroninen liitäntälaitte; 11) Käynnistyksen aikakatkaisu

☞ 1) Elektronisk ballast for MH-pærer; 2) Pære; 3) Advarsel! Koble fra ledningsspenningen før pæren skiftes; 4) Testpunkt; 5) Ledningsforberedelse; 6) Produsert i Kina; 7) År; 8) Uke; 9) Ukedag; 10) Universal elektronisk ballast for MH-pærer; 11) Teningstid grense

☞ 1) Elektronisk ballast til MH-lamper; 2) Lampe; 3) Forsigtig! Afbryd linjespændingen før lamper udsiftes; 4) Testpunkt; 5) Forberedelse af ledning; 6) Fremstillet i Kina; 7) År; 8) Uge; 9) Ugedag; 10) Universal elektronisk ballast til MH-lamper; 11) Tid for afbrydelse af tænding

☞ 1) Elektronický předradník pro metal-halidové výbojky; 2) Lampa; 3) Pozor! Před výměnou lampy ji odpojte od napětí; 4) Testovací bod; 5) Příprava vedení; 6) Vyrobeno v Číně; 7) Rok; 8) Týden; 9) Pracovní den; 10) Univerzální elektronický předradník pro lampy MH; 11) Hraníční hodnota času rozsvícení

☞ 1) Электронный пускорегулирующий аппарат для металлогалогенных ламп; 2) Лампа; 3) Внимание. Отсоединить сетевое напряжение перед заменой лампы; 4) Тестовая точка; 5) Подготовка кабеля; 6) Сделано в Китае; 7) Год; 8) Неделя; 9) День недели; 10) Универсальный электронный балласт для металлогалогенных ламп; 11) Ограничение времени зажигания

☞ 1) Elektronikus előtét fémalózaték lámpához; 2) Lámpa; 3) Figyelem: Válassza le a hálózatról lámpacsere előtt; 4) Teszt pont; 5) vezetékézés; 6) Származási hely: Kína; 7) Év; 8) Hétfő; 9) a hét napja; 10) Univerzális elektronikus előtét fémalózaték lámpához; 11) A gyűjtési idő limitált

☞ 1) Statecznik elektroniczny do lamp metalohalogenkowych (MH); 2) Lampa; 3) Uwaga! Przed wymianą lampy należy odłączyć zasilanie sieciowe; 4) Punkt testowy; 5) Przygotowanie przewodu; 6) Wyprodukowano w Chinach; 7) Rok; 8) Tydzień; 9) Dzień tygodnia; 10) Uniwersalny statecznik elektroniczny do lamp metalohalogenkowych (MH); 11) Czas zapłonu "Cut-off"

☞ 1) Elektronický predradník pre žiarovky MH; 2) Lamp; 3) Pozor! Pred výmenou lampy ju odpojte od napätia; 4) Testovací bod; 5) Příprava vedení; 6) Vyrobené v Číne; 7) Rok; 8) Týždeň; 9) Pracovný deň; 10) Univerzálny elektronický predradník pre lampy MH; 11) Hraníčná hodnota času rozsvietenia

☞ 1) Elektroniski balast za sijalke MH; 2) Sijalka; 3) Pozor! Pred zamenjavo sijalke odklopite električno napetost; 4) Preizkusna točka; 5) Priprava žic; 6) Izdelano na Kitajskem; 7) Leto; 8) Teden; 9) Dan v tednu; 10) Univerzalni elektronski balast za sijalke MH; 11) Prekinjen čas vzgla

☞ 1) MH-Lambalar için Elektronik Balast; 2) Lamba; 3) Dikkat! Lambayı deşğırtmeden önce hat gerilimini kesin; 4) Ölçme noktası; 5) Kablo hazırlama; 6) Çin'de üretilmiştir; 7) Yıl; 8) Hafta; 9) Hafta içi; 10) MH-Lambalar için Universal Elektronik Balast; 11) Yanma süresi kesilmesi

☞ 1) Elektroničke prigušnice za metalhalogene žarulje; 2) Žarulja; 3) Oprez! Isključite mrežni napon prije zamjene žarulje; 4) Točka testiranja; 5) Priprema žica; 6) Zemlja podrijetla: Kina; 7) Godina; 8) Tjedan; 9) Dan u tjednu; 10) Univerzalna elektronička prigušnica za MH žarulje; 11) Vrijeme potrebno za uključivanje

☞ 1) Balast elektronic pentru lampile MH; 2) Lampa; 3) Atenție! Interceptați alimentarea cu energie înainte sa schimbați lampa; 4) Punct de testare; 5) Pregătirea firelor; 6) Produs în China; 7) An; 8) Săptămână; 9) Zi a săptămânii; 10) Balast electronic universal pentru lampile MH; 11) Timpul de aprindere oprit

☞ 1) Электронен баласт за метал-халогенни лампи; 2) Лампа; 3) Внимание! Преди подмяна, откачете от захранващото напрежение; 4) Тестова точка; 5) Зароляване на проводника; 6) Страна на произход: Китай; 7) Година; 8) Седмича; 9) Ден от седмицата; 10) Универсален електронен баласт за метал-халогенни лампи; 11) Ограничаване на времето за запалване

☞ 1) Elektrooniline liitesead metallhaliidlampide jaoks; 2) Lamp; 3) Ettevaatus! Enne lambi vahetust ühendage toitekaablid lahti; 4) Testi punkt; 5) Juhe ettevalmistus; 6) Valmistatud Hiinas; 7) Aasta; 8) Nädal; 9) Päev; 10) Universaalne liitesead metallhalogeenidlampide jaoks; 11) Süüteaaja katkestamine

☞ 1) Elektronisni balastas MH lampoms; 2) Lampa; 3) Dėmesio! Prieš keičiant lempą būtina atjungti įtampą; 4) Testavimo taškas; 5) Paruošta instaliavimui; 6) Pagaminta Kinijoje; 7) Metai; 8) Savaitė; 9) Savaitės diena; 10) Universalus elektroninis balastas MH lampoms; 11) Uždegimo laikas atjungtas

☞ 1) Elektroniski balsts MH spuldžēm; 2) Spuldze; 3) Uzmanību! Atvienot līnijas spriegumu pirms spuldzes aizstāšanas, samazinājis iedegšanās laiku; 4) pārbaudes punkts; 5) Vadā sagatavošana; 6) Ražots Ķīnā; 7) Gads; 8) Nedēļa; 9) Nedēļas diena; 10) Universālais elektroniskais balsts MH spuldžēm; 11) Iedegšanās laika samazinājums

☞ 1) Elektronski balast za MH-sijalke; 2) Sijalke; 3) Pažnaj! Isključite mrežni pre zamene sijalke; 4) Merno mesto; 5) Priprema žica; 6) Proizvedeno u Kini; 7) Godina; 8) Nedelja; 9) Radni dan; 10) Univerzalni elektronski balast za MH sijalke; 11) Granično vreme paljenja

☞ 1) Электронний баласт для металогалогенних ламп; 2) Лампа; 3) Обережно! Від'єднайте від струму напругу перед тим як замінювати лампу; 4) Місце для тестування; 5) Підготуйте дроти; 6) Зроблено в Китаї; 7) Рік; 8) Тиждень; 9) День тижня; 10) Універсальний електронний баласт для металогалогенних ламп; 11) Відключення по часу запалення

☞ 1) MH-шамдарына арналган электронды балласт; 2) Шлам; 3) Сақ болыңыз! Шамды ауыстырудан бұрын желдеткір кернеуді ажыратыңыз; 4) Тексеру нүктесі; 5) Сымды дайындау; 6) Қытайда жасалған; 7) Жыл; 8) Апта; 9) Жұмыс күндері; 10) MH-шамдарына арналған ембебан электронды балласт; 11) Тұтатуды кесу

☞ Εισαγωγή & διανομή: OSRAM AE, L. Αθηνών 31-33, 104 47 Αθήνα

☞ Производител/Эндришу: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Импортер/Импортерташу: ОАО «OSRAM» 214020, Смоленск/Смоленск к., ул. Индустриальная 9-А/Индустриальная к., 9-А, тел.: +7 (4812) 62-86-00

☞ Forgalmazó: OSRAM a.s. Mo-i Fióktelepe, 1119 Bp., Fehérvári út 84/A

☞ Importer: OSRAM sp. z o.o., ul. Wiertnicza 117, 02-952 Warszawa

☞ Ithalatçı: OSRAM Aydınlatma Tic. A.Ş., Nispetiye Mah., Başlık Sok., MM Plaza, No:3 K:2, Etlier Beşiktaş İstanbul, +90 212 306-9000

☞ OSRAM Romania SRL, Soseaua Bucuresti Nord Nr. 10, Global City Business Park, Cladirea O21, etaj. 10, 077190 Voluntari, judetul Ilfov

☞ Производители: OSRAM GmbH, Доставчик: OSRAM ЕООД, 1505 София, бул. Ситняково 28, офис 604, +359 - (0)2 - 9712262

☞ Увозник: OSRAM d.o.o., Dorda Stanojevića 14, 11070 Beograd, Srbija

☞ Виробник: OSRAM GmbH, 80920 Мюнхен, Німеччина. Імпортер: ПЛІ „OSRAM Україна”, вул. Дмитріова, 5, 03150 Київ, Україна

www.osram.com/powertronic

OSRAM GmbH
Steirner Furt 62
86167 Augsburg
Germany
www.osram.com



C10449057
G10555957

05.03.15